



## Das erste Gespräch

**U**nter Männern gibt man sich bei der Begrüßung die Hand. Sowohl Männer als auch Frauen küssen sich gegenseitig unter Familienmitgliedern, Freunden und guten Bekannten.

Wenn Sie jemandem vorgestellt werden oder jemanden kennen lernen: als Mann ruhig die Hand geben, aber immer die rechte! Als Frau einfach nett begrüßen.

*Wenn Sie von jemandem mit einem Kuss begrüßt worden sind, müssen sie nicht unbedingt mit dem Kuss antworten, es reicht ein einfaches Lächeln,*

Bei geschäftlichen Treffen werden einander die Visitenkarten überreicht, was Sie auch beim ersten persönlichen Vorstellen tun können. Mit den hier genannten Beispielsätzen werden Sie sich vorstellen können.

*aber bitte nicht schubsen oder sofort das Gesicht wischen!*

### **Adınız nədir?**

*Name-Ihr wie-ist*  
Wie heißen Sie?

### **Sənin adın nədir?**

*dein Name-dein wie-ist*  
Wie heißt du?



*Letztlich ist ein Küsschenaustausch nur Zeichen der Zuneigung und sollte nicht erzwungen sein.*

### **Adım Zaurdur.**

*Name-mein Zaur-ist*  
Ich heiße Zaur.

### **Mənim adım Ralfdır.**

*mein Name-mein Ralf-ist*  
Ich heiße Ralf.



### **Gəlin sizi tanış edim.**

*kommen-Sie Sie-Akk. vorstellen machen-ich*  
Kommen Sie, ich stelle Sie vor.



### **Bu mənim dostumdur.**

*dies mein Freund-mein-ist*  
Das ist mein Freund.





🗣️ **Bu mənim rəfiqəmdir.**

*dies meine Freundin-meine-ist*

Das ist meine Freundin.

Das Wort **dost** ist eine Bezeichnung für einen „Freund“ und wird meistens nur unter Männern benutzt; **rəfiqə** ist eine Bezeichnung für Freundin aber nur unter Frauen.

Für den Ausdruck absolut „harmloser“ Freundschaft zwischen Männern und Frauen benutzt man das Wort **yoldaş** (wörtlich „Weggefährte“, Freund, Kamerad, Kollege), z. B.:

<b>məktəb yoldaşı</b>	Schulfreund
<b>iş yoldaşı</b>	Arbeitskollege
<b>həyat yoldaşı</b>	Lebensgefährte(in)

🗣️ **Bu mənim iş yoldaşımdır.**

*Das Arbeit Kollege/in-mein-ist*

Das ist mein(e) Arbeitskollege(in).

🗣️ **Məmnun oldum.**

*Angenehm sein-Verg.-ich*

Es war mir sehr angenehm.

🗣️ **Çox şad oldum.**

*Viel froh sein-ich-Verg.*

Hat mich sehr gefreut.

**Siz hardansız?**

*Sie woher-sind?*

Woher kommen Sie?

Um die Frage beantworten zu können woher Sie kommen, brauchen Sie die Konstruktion:



# Das erste Gespräch

**Mən ... -dan-am / -əm.**

*Ich ... Abl.-bin*

Ich bin aus ...

<b>Almaniya</b>	Deutschland	<b>almaniya+dan+am</b>
<b>Avstriya</b>	Österreich	<b>avstriya+dan+am</b>
<b>isveçrə</b>	Schweiz	<b>isveçrə+dən+əm</b>
<b>ingiltərə</b>	England	<b>ingiltərə+dən+əm</b>
<b>Avropa</b>	Europa	<b>avropa+dan+am</b>

**(Mən) Almanam.      Mən almaniyadanam.      ?**

*(ich) deutsch-bin      ich Deutschland-von-bin*

Ich bin Deutsche/r. Ich bin aus Deutschland.

**İsvəcraiyəm.      Mən isveçrədənəm.      ?**

*Schweiz-von-bin      ich Schweiz-von-bin*

Ich bin Schweizer/in. Ich bin aus der Schweiz.

**İngilisəm.      ?**

*englisch-bin*

Ich bin Engländer/in.

**Azərbaycanda nə edirsiniz?      ?**

*Aserbajdschan-in was machen-Geg.-Sie?*

Was machen Sie in Aserbajdschan?

**Mən turistəm.      Mən işgüzar adamam.      ?**

*ich Tourist-bin      ich Geschäft Mensch-bin*

Ich bin Tourist. Ich bin geschäftlich hier.

**Sizin işiniz nədir?      ?**

*Ihre Arbeit-Ihre was-ist*

Als was arbeiten Sie?



🔗 **Sizin peşəniz nədir?**

*Ihr Beruf-Ihrer was-ist?*

Was sind Sie von Beruf?

**Mən ...-(y)am / (y)əm.**

*Ich ...-ich*

Ich bin ...

<b>iq̄tisadçı</b>	Ökonom / Betriebswirt
<b>muhəsib</b>	Buchhalter
<b>həkim</b>	Arzt
<b>elmi işçi</b>	Wissenschaftler
<b>müəllim</b>	Lehrer
<b>memar</b>	Architekt
<b>rəssam</b>	Maler
<b>sənətkar</b>	Handwerker
<b>mühəndis</b>	Ingenieur
<b>jurnalist</b>	Journalist
<b>hüquqşünas</b>	Rechtsanwalt
<b>yazıçı</b>	Schriftsteller
<b>tələbə</b>	Student
<b>evdar qadın</b>	Hausfrau
<b>işsiz</b>	arbeitslos

*Vergessen Sie nicht die Vokalharmonie:*

*Nach ə, e, i, ö, ü*

*kommt -(y)əm,*

*nach a, o, u, ı*

*kommt -(y)am.*

🔗 **Azərbaycanda nə müddətə gəlmisiz?**

*Aserbajdschan-in was Zeit bleiben*

Wie lange bleiben Sie in Aserbajdschan?

🔗 **Yalnız üç həftəyə.**

*nur drei Woche-für*

Leider nur drei Wochen.



### Zu Gast sein

**S**ie werden es genießen, bei einer aserbaid-schanischen Familie zu Gast zu sein. „Ein Gast bringt Freude ins Haus“, sagt man in Aserbaidschan. Gäste einzuladen und selbst ein Gast zu sein gehört zum guten Ton und ist ein wesentlicher Bestandteil der aserbaid-schanischen Kultur. Man wird Sie oft zu einem gemeinsamen Mittag- oder Abendessen einladen. Es gibt dafür natürlich viele Ausdrücke, die ungefähr so klingen können:

**Sizi bu gün evimize dəvət etmək istəyirəm.** ?

*Sie-Akk. dieser Tag Haus-unser-Dat. Einladung machen wollen-Geg.-ich*  
Ich will Sie heute zu uns nach Hause einladen.

**Sizi şam yeməyinə dəvət etmək istəyirəm.** ?

*Sie-Akk. Kerze Essen einladen machen wollen-Geg.-ich*  
Ich will Sie zum Abendessen einladen.

**Siz-in gəl-məyiniz-ə cox sevin-ər-dim.** ?

*Ihr Kommen-Ihr sehr freuen-Geg.-ich*  
Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie kommen.

Gäste werden mit großer Freude und Leidenschaft empfangen, denn ein gelungener Empfang ist eine Ehrensache.

Sie werden als Gast standesgemäß bewirtet. Man empfängt Gäste mit folgenden Sätzen:



🌀 **Xoş gəlmiş-sinis.**

*wohl kommen-Sie*

Herzlich willkommen.

**Buyur-un, keç-in içəri.**

*Bitte-Sie kommen-Sie rein*

Bitte, kommen Sie rein.

🌀 **Həmişə Siz gələsiniz.**

*immer Sie kommen-Sie*

Mögen Sie immer wiederkommen.

Als Gast wird man mehrmals aufgefordert, von den zahlreichen Gerichten mehrmals zu nehmen. Wenn es Ihnen nicht schmecken sollte oder Sie im Grunde nicht hungrig sind, probieren Sie das Essen trotzdem und loben Sie die Köchin. Sonst fühlen sich die Gastgeber nicht wohl und sind sogar manchmal beleidigt.

🌀 **Plovdan bir az da yeyin.**

*Plov-von ein wenig noch essen-Sie*

Nehmen Sie noch vom Plov.

🌀 **Kababdan bir az da yeyin.**

*Kebab-von ein wenig noch essen-Sie*

Nehmen Sie noch vom Kebab.

Man lobt die Gastgeber und wünscht ihnen Gutes:

🌀 **Sağ olun, çox dadlı idi.**

*gesund seid sehr lecker war*

Danke, es war sehr lecker.





## Zu Gast sein

### **Əlləriniz yorulmasın.**

*Hände-eure müde-nicht-seien*

Mögen Ihre Hände nicht müde werden!



*Aserbaidshaner  
sind sehr freigebig  
und machen gern*

*Geschenke, vor allem*

*in Form von Blumen,*

*Souvenirs und kleinen*

*Leckereien. Falls Sie*

*bei jemandem*

*eingeladen werden,*

*vergessen Sie nicht,*

*eine Kleinigkeit*

*als „Dankeschön“*

*mitzubringen!*

### **Süfrəniz açıq olsun.**

*Tischdecke-eure offen sei*

Möge Ihr Tisch offen sein!



### **Süfrəniz bərəkətli olsun.**

*Tischdecke-eure reich sei*

Möge Ihr Tisch reich sein!



### **Dəvətinizə görə cox sağ olun.**

*Einladung-Ihre-Akk. für sehr gesund sein-Sie*

Danke für Ihre Einladung.



### **Bu kiçik hədiyyə sizə çatacaq.**

*dieses kleine Geschenk euch zukommen-Zuk.-0*

Dieses kleine Geschenk ist für Sie.



### **Bu güllər həyat yoldaşınıza çatacaq.**

*diese Blumen Leben Gefährte-euer-Dat.*

*zukommen-Zuk.-0*

Diese Blumen sind für Ihre Frau.



### **Bu oyuncag uşaglara çatacaq.**

*dieses Spielzeug Kinder-Dat. zukommen-Zuk.-0*

Dieses Spielzeug ist für Ihre Kinder.



In einer traditionellen aserbaidshanischen Familie halten sich die Frauen meist im Hintergrund. Sie servieren ausländischen Gästen das Essen, werden jedoch fast nie daran teilnehmen.



Sie freuen sich über einen Blumenstrauß, aber man sollte nicht versuchen, sie in lange Gespräche zu verwickeln und aus sich heraus zu locken.

<b>ata</b>	Vater
<b>ana</b>	Mutter
<b>əmi</b>	Onkel (väterlicherseits)
<b>bibi</b>	Tante (väterlicherseits)
<b>dayı</b>	Onkel (mütterlicherseits)
<b>xala</b>	Tante (mütterlicherseits)
<b>oğul</b>	Sohn
<b>qız</b>	Tochter

<b>əmi/ bibi oğlu</b>	Cousin väterlicherseits
<b>əmi/ bibi qızı</b>	Cousine väterlicherseits
<b>dayı/xala oğlu</b>	Cousin mütterlicherseits
<b>dayı/xala qızı</b>	Cousine mütterlicherseits

<b>bacı</b>	Schwester
<b>qardaş</b>	Bruder
<b>uşaq/bala</b>	Kind
<b>əkizlər</b>	Zwillinge
<b>baba</b>	Großvater
<b>nənə</b>	Großmutter
<b>nəvə</b>	Enkelkind
<b>qadın/xanım</b>	(Ehe-) Frau
<b>kişi/bəy</b>	(Ehe-) Mann

Aserbaidschan ist immer ein sehr traditionelles Land gewesen, und auch heutzutage versucht man trotz der Europäisierung eigene Eigenschaften zu bewahren. Die Familie spielt eine besondere Rolle. Heiraten und Kin-





## Zu Gast sein

der haben wird als eine natürliche, normale und soziale Lebensweise betrachtet. Sollten Sie als Gast zu einer aserbaidshanischen Hochzeit eingeladen werden, betrachten Sie es als Zeichen der Zuneigung und machen sich keinen Kopf über das Geschenk. Es wird meistens Geld geschenkt.

<b>ər</b>	Ehemann
<b>xanım</b>	Ehefrau
<b>arvad</b>	Weib (= grob!)
<b>həyat yoldaşı</b>	Lebensgefährtin(e)
<b>gəlin</b>	Braut
<b>bəy</b>	Bräutigam
<b>qayınana</b>	Schwiegermutter
<b>qayınata</b>	Schwiegervater
<b>baldız</b>	Schwägerin
<b>qayın</b>	Schwager

<b>toy</b>	Hochzeit
<b>evlənmək</b>	heiraten
<b>ailə qurmaq</b>	Familie gründen
<b>subay,</b> <b>evlənməmiş</b>	ledig, nicht verheiratet
<b>evli</b>	verheiratet
<b>boşanmış</b>	geschieden
<b>dul</b>	verwitwet
<b>dul qadın</b>	Witwe
<b>dul kişi</b>	Witwer

### Evli-siniz-mi?

*Verheiratet-Sie-ob*

Sind Sie verheiratet?





🔗 **Bəli, mən evliyəm.**

*Ja, ich verheiratet-ich*  
Ja, ich bin verheiratet.  
(sagt ein Mann)

🔗 **Yox, mən subayam.**

*gibt's-nicht ich ledig-bin*  
Nein, ich bin ledig.

🔗 **Mən dulam.**

*ich verwitwet-bin*  
Ich bin verwitwet.

🔗 **Xeyr, hələ yoxdur.**

*Nein noch gibt's-nicht-ist*  
Nein, noch nicht.

🔗 **Mənim iki qızım var.**

*mein zwei Tochter-mein gibt's*  
Ich habe zwei Töchter.

🔗 **Sizin neçə bacınız var?**

*Ihre wieviele Schwester-Ihre gibt's*  
Wie viele Schwestern haben Sie?

🔗 **Sizin neçə qardaşınız var?**

*Ihre wieviele Bruder-Ihr gibt's*  
Wie viele Brüder haben Sie?

**Bəli, mən ərđəyəm.**

*Ja, ich Ehemann-bei-ich*  
Ja, ich bin verheiratet.  
(sagt eine Frau)

**Mən boshanmışam.**

*Ich leerwerden-Verg.-ich*  
Ich bin geschieden.

**Uşağınız varmı?**

*Kind-Sie gibt's-ob*  
Haben Sie Kinder?

**Neçə uşağınız var?**

*wieviele Kind-Ihre gibt's?*  
Wie viele Kinder haben Sie?

**Mənim bir oğlum var.**

*mein ein Sohn-mein gibt's*  
Ich habe einen Sohn.